

Vorbereitungshilfe für die Fachsprachenprüfung

Die nachfolgenden Listen enthalten in der Apotheke oft genutzte fachsprachliche Begriffe. Es handelt sich um Beispiele, die sowohl im Beratungsgespräch mit Kunden (-> Umschreibung auf Deutsch und -> Weitere wichtige Begriffe im Zusammenhang), aber auch in Fachgesprächen mit Apothekern und Ärzten (Fachwort) vorkommen. Um das Lernen zu erleichtern, sind die jeweiligen Begriffe zusätzlich zum Teil auf Englisch beschrieben.

Galenische Fachbegriffe (Auswahl)								
Deutsches Fachwort	Umschreibung auf Deutsch	Englisch	Arzneiform lateinisch (Fachwort)	Arzneiform deutsch/Umschreibung auf Deutsch	Häufig genutzte Abkürzung der Arzneiform (Fachwort)	Arzneiform englisch	Weitere wichtige Begriffe im Zusammenhang, deutsch bzw. lateinisch (= Fachwort)	Weitere wichtige Begriffe im Zusammenhang, englisch
Dermatika	Zubereitung zur Anwendung auf der Haut	Dermatological preparation	Pasta	Paste	PST	paste	Kruke	ointment pot, ointment jar
			Unguentum	Salbe	Ung.	ointment	Tube	tube
			Cremora	Creme	CRE	cream	Emulsion = Emulsio (lat.)	emulsion
			Lotio	Lotion	LOT, Lot	lotion	Suspension = Suspensio (lat.)	suspension
Homöopathika	Homöopathische Arzneimittel	Homeopathic preparations, Homeopathics	Tabuletta	Tablette	TAB	tablet		
			Globuli	Kügelchen (auf Lactosebasis)	Glob.	globules		
			Dilutio	Verdünnung	Dil.	dilution		
Infundibilia	Infusionslösungen	Infusion	Infusio	Infusion	IFU Inf.	intravenous drip, intravenous fluid solution for infusion		
Inhalanda	Zubereitungen zur Inhalation	Preparations for Inhalation	Dosieraerosol	Dosierspray	DOS	Inhaler / spray		
Injektabilia	Injektionslösungen	Injection	Vaccinum	Impfstoff	VAC, Vac	Vaccine	Ampulle	vial, ampoule
			Injection	Injektion	INJ, inj.	Injection, solution for injection	Fertigspritze	pre-filled syringe
Nasalia	Zubereitungen zur nasalen Anwendung	Preparations for nasal use	Rhinoguttae	Nasentropfen	NTR, NT	nose drops	Pipettflasche	dropping glass, glass dropper, dropper bottle
				Nasenspray	NAS	nasal spray		

Otologika	Zubereitungen zur	Preparations	Otoguttae	Ohrentropfen	OHT	ear drops	Pipettflasche	dropping glass, glass
	Anwendung am Ohr	for ear application						dropper
Ophthalmika	Zubereitungen zur Anwendung am Auge	Preparations for eye application	Oculuguttae	Augentropfen	AT	eye drops	Tropfflasche	dropping glass
Parenteralia	Zubereitungen zur parenteralen Anwendung; Arzneimittel zur Anwendung unter Umgehung des Magen-Darm-Trakts	z.B. Infundibilia, Injektabilia						
Peroralia	Zubereitungen zur oralen Einnahme	Preparations for oral use	Tabulettae, Compressi	Tablette	TAB, Tbl.	tablet	Retardtablette	prolonged/extended/sustained/controlled-release tablet
							MUPS = durch Pelletierung teilbare Retardform	multiple unit pellet system for divisible tablets
							Magensaftresistent überzogene Tablette	enteric-coated tablet
							Filmtablette	coated tablet
			Capsulae	Kapseln	KAP, cps	capsules	Retardkapsel	retarded capsule (see above Retardtablette)
			Dragee	Dragees	DRA, Drgh	sugar-coated tablet		
			Pastille	(Lutsch-, Hals-) Pastille	HTA	lozenge, pastill		
				Brausetablette	BTA	fizzy tablet, effervescent tablet		
			Solutio, Mixtura, perorales Liquidum	Saft	SAF	syrup, mixture	Trockensaft, Pulver zum Auflösen mit Wasser	dry syrup, powder for reconstitution
Guttae	Tropfen	TRO, Gtt	drops	Tropfglas	dropper			

Rectalia	Zubereitungen zur rektalen Anwendung	Preparations for rectal use	Suppositorium	Zäpfchen, Analzäpfchen, Rektalzäpfchen	Supp.	suppositories				
Species	Teemischung	Herbal infusion	Cortex	Rinde	Cort.	bark, rind	Chinarinde, Cinchonae Cortex	Cinchona bark		
									Zimtrinde, Cinnamomi cortex	Cinnamon bark
									Weidenrind, Salicis Cortex	Willow bark
			Flos, Flores	Blüte, Blüten	Flor., Fl.	flowers	Kamillenblüten, Matricariae flos	Chamomile flowers		
									Ringelblumenblüten, Calendulae flos	Calendula/marigold flowers
			Folium, Folia	Blatt, Blätter	Fol.	leaves	Pfefferminzblätter Menthae piperitae	Peppermint leaves		
									Eukalyptusblätter Eucalypti folium	Gum tree/eucalyptus tree leaves
									Rosmarinblätter Rosmarini folium	Rosemary leaves
									Salbeiblätter Salviae officinalis folium	Seage leaves
			Fructus	Frucht	Fruct., Fr.	fruits	Fenchel Foeniculi fructus	Sweet fennel seeds		
									Anis Anisi fructus	Aniseed
									Koriander Coriandri fructus	Coriander seeds
			Herba	Kraut	Herb., Hb.	herbs	Löwenzahnkraut Taraxaci herba	Common dandelion herb		
									Wermutkraut Absinthii herba	Wormwood herb
									Passionsblumenkraut Passiflorae herba	Passion flower herb

			Lignum	Holz,	Lign.	wood	Sandelholz Santali lignum	Sandalwood
			Radix	Wurzel	Rad.	roots	Baldrianwurzel Valerianae radix	Valerian root
							Eibischwurzel Althaeae radix	Marshmallow root
			Rhizoma	Wurzelstock, Wurzelknolle	Rhiz.	rootstock, rhizome	Ingwerwurzelstock Zingiberis rhizoma	Ginger rhizome, ginger rootstock
			Semen	Samen	Sem.	seeds	Leinsamen Lini semen	Flaxseed, linseed
			Species nervinae	Beruhigungstee				
			Species pectorals	Brusttee				
Vaginalia	Zubereitungen zur vaginalen Anwendung	Preparations for vaginal use	Ovula, Vaginalovula	Vaginalzäpfchen	VOV	pessaries		

Lateinische Bezeichnungen pflanzlicher und tierischer Erzeugnisse sowie lateinische Bezeichnungen von Zubereitungen¹:

Fachbegriff:	Übersetzung, z. B.:
Adeps lanae	Wollwachs
Adeps solidus	Hartfett
Carbo activatus	Medizinische Kohle
Cera alba	Gebleichtes Wachs
Cera flava	Gelbes Wachs
Anisi aetheroleum	Anisöl
Arachidis oleum raffinatum	Raffiniertes Erdnussöl
Cacao oleum	Kakaobutter

¹ Die Fachbegriffe werden nach der neuen lateinischen Bezeichnung gemäß „Synonymverzeichnis zum Arzneibuch“ sowie „Hunnius – Pharmazeutisches Wörterbuch“ aufgeführt.
© Apothekerkammer Nordrhein; z. T. mit freundlicher Unterstützung Deutsches Medikamenten-Hilfswerk action medeor e.V./© BAK

Lateinische Bezeichnungen pflanzlicher und tierischer Erzeugnisse sowie lateinische Bezeichnungen von Zubereitungen 1:	
Fachbegriff:	Übersetzung, z. B.:
Carvi aetheroleum	Kümmelöl
Lavandulae aetheroleum	Lavendelöl
Menthae piperitae aetheroleum	Pfefferminzöl
Thymi aetheroleum	Thymianöl
Aqua conservata	Konserviertes Wasser
Aqua destillata	Destilliertes Wasser
Aqua ad iniectabilia	Wasser für Injektionszwecke
Aqua purificata	Gereinigtes Wasser
Hydrogenii peroxidum 30 per centum	Wasserstoffperoxid-Lösung 30%
Pasta Zinci mollis	Weiche Zinkpaste
Rhinoguttae Argenti proteinati 5,0 per centum	Silbereiweiß-Nasentropfen 5,0 Prozent
Sirupus simplex	Zuckersirup
Sirupus Thymi	Thymiansirup
Suppositoria laxantia	Abführende Zäpfchen
Opii tincture normata	Opiumtinktur
Valerianae tinctura	Baldriantinktur
Unguentum Alcoholum Lanae aquosum	Wasserhaltige Wollwachsalkoholsalbe
Unguentum emulsificans	Hydrophile Salbe
Unguentum leniens	Kühlsalbe

Applikationsarten		
Fachbegriff:	Übersetzung, z. B.:	Arzneiform, z. B.:
Bukkal	Wangenwärts; In der Backettasche liegend	Tabletten, Pastillen
Intraarteriell	In einer Arterie liegend; In eine Arterie hinein	Injektionslösung, Infusionslösung
Intrakardial	Im Herzen; In das Innere des Herzens	Injektionslösung
Intrakutan	In der Haut gelegen; In die Haut hinein	Injektionslösung
Intramuskulär	In einen Muskel hinein; In einem Muskel gelegen	Injektionslösung
Intravenös	In einer oder in eine Vene	Injektionslösung, Infusionslösung
Nasal	Zur Nase gehörend; Über die Nase	Tropfen, Salben, Gele, Sprays
Peroral	Durch den Mund hindurch	Tabletten, Dragées, Kapseln, Lösungen, Suspensionen, Emulsionen

Applikationsarten		
Fachbegriff:	Übersetzung, z. B.:	Arzneiform, z. B.:
Pulmonal	Zur Lunge gehörend; Über die Lunge	Aerosole, Inhalate
Rektal	Das Rektum betreffend; Zum Mastdarm gehörig; Über das Rektum (Mastdarm)	Suppositorien, Rektalkapseln, Salben
Subkutan	Unter der Haut liegend; Unter die Haut	Injektionslösung
Sublingual	Unter der Zunge liegend	Tabletten, Pastillen
Transdermal	Durch die Haut hindurch	Transdermale therapeutische Systeme

Pharmakologische Fachbegriffe (Auswahl)				
Fachwort deutsch	Deutsche Umschreibung	Englisch	Weitere Begriffe im Zusammenhang deutsch	Weitere Begriffe im Zusammenhang englisch
Analgetika	Schmerzstillende Mittel	Analgetic drugs	Kopfschmerzen	headache
Antacida	Säurebindendes Mittel, Arzneimittel zur Neutralisierung der Salzsäure des Magens bei Hyperacidität	Antacid drugs	Sodbrennen	heartburn
Antiallergika, Antihistaminika	Mittel gegen Überempfindlichkeitsreaktionen	Antihistamines	Heuschnupfen	hayfever
Antiasthmatica	Mittel zur Behandlung von Bronchialasthma	Medications for Asthma	Inhalierhilfe (Spacer)	inhaler
Antidiabetika	Mittel zur Behandlung des Diabetes mellitus, der Zuckerkrankheit	Anti-diabetic Medication	Insulinpumpe	insulin pump
Antidiarrhoika	Mittel zur Behandlung von Diarrhöe, Durchfall	Drugs against Diarrhoea	Bauchkrämpfe	stomach cramp/abdominal cramping
Antiarrhythmika	Mittel gegen Herzrhythmusstörungen	Antiarrhythmic drugs	Herzrasen, Tachykardie	increased heart rate, tachycardia
Antibiotika	Mittel gegen bakterielle Erkrankungen	Antibiotics	Lungenentzündung, Pneumonie	pneumonia
Antidota	Substanz zur Behandlung von Intoxikationen, Vergiftungen	Antidotes, Antivenin		
Antiemetika	Mittel gegen Erbrechen und Übelkeit	Antiemetic drugs	Brechreiz	nausea
Antihypertonika, Antihypertensiva	Mittel gegen erhöhten Blutdruck	Antihypertensive drugs	Bluthochdruck, Hypertonie	hypertension, high blood pressure
Antihypotonika	Mittel gegen erniedrigten Blutdruck	Antihypotensive drugs	Niedriger Blutdruck, Hypotonie	hypotension
Antiinfektiva	Mittel gegen Infektionskrankheiten	Antiinfectives	Grippe, Influenza	influenza, flu
Antikoagulanzen	Mittel zur Blutverdünnung	Anticoagulant drugs	INR	International normalized ratio
Antikonvulsiva	Mittel gegen zentrale Krampfleiden, z. B. Epilepsie	Anti-epileptic drugs	Fieberkrämpfe	febrile seizures, convulsions

Antimykotika	Mittel gegen Mykosen, Pilzkrankungen	Antifungal drug	Fußpilz	Athlete's foot
Antipyretika	Mittel gegen Fieber	Antipyretic agent, antifebrile	Fieber messen	To take someone's temperature
Antirheumatika, Antiphlogistika	Mittel gegen Rheuma Entzündungshemmende Mittel	Antiinflammatory drugs/antirheumatics	Gelenkschmerzen	joint pain
Antiseptika	Substanz zur Abtötung, irreversiblen Inaktivierung oder Wachstumshemmung von an lebenden Geweben haftenden Mikroorganismen	Germicide	Desinfektionsmittel	disinfecting agent
Antitussiva	Hustenstillende Mittel	Antitussive medicine	Husten	cough
Antivertiginosa	Mittel gegen Schwindel	Drugs against nausea and vertigo	Schwindelgefühl	feeling of dizziness
Diuretika	Wasserausleitendes Mittel, Mittel zur Behandlung von Ödemen	Diuretic	Wasser in den Beinen, Ödeme	water retention in the legs, edema
Expektorantia, Mukolytika, Sekretolytika	schleimlösendes Arzneimittel bei Husten	Expectorant, Mucolytic drug	Husten	cough
Geriatrika	Mittel zur Behandlung von Altersbeschwerden	Geriatric drugs	Schwäche, Altersschwäche, Gebrechlichkeit	frailty
Hypnotika	Schlafmittel	Hypnotic, sleep-inducing drug	Schlaflosigkeit, Insomnie	sleeplessness, insomnia
Kardiaka	Herzstärkende Mittel	Cardiotonic drugs	Herzschmerzen, Angina pectoris	angina pectoris
Karminativum	Mittel gegen Blähungen und zur Beruhigung der Darmmotilität	Carminative	Blähungen, Flatulenz	flatulence
Kontrazeptiva	Mittel zur Empfängnisverhütung, Verhütungsmittel	Contraceptive	Monatsblutung, Periode	menstrual period
Laxantia, Laxanzien	Abführende Mittel	Laxative	Verstopfung, Obstipation	Obstipation, constipation
Ophthalmika	Mittel gegen Erkrankungen der Augen	Ophthalmic drugs	Bindehautentzündung, Konjunktivitis	conjunctivitis
Otologika	Mittel gegen Erkrankungen der Ohren	Drugs for the therapy of ear-diseases	Mittelohrentzündung, Otitis media	otitis media
Sedativa	Mittel zur Beruhigung	Sedative, calmative	Nervosität	nervousness
Spasmolytika	Krampflösende Mittel	Antispasmodic, spasmolytic	Bauchkrämpfe	abdominal cramps
Tranquillantien	Arzneimittel gegen Angst und Spannungszustände, Beruhigungsmittel	Tranquillizer	Angst, Stress	anxiety, stress
Urologika	Mittel gegen Erkrankungen der Harnwege	Urological drug	Blasenentzündung	bladder infection, cystitis
Zytostatika	Mittel gegen Tumorerkrankungen/Krebs	Cytostatic drug	Tumor	tumor

Rechtliche und warenwirtschaftliche Fachbegriffe (Auswahl)	
Deutsch	Englisch
Verschreibungspflichtiges, rezeptpflichtiges Arzneimittel	prescription drugs, POM – prescription only medicins
Apothekenpflichtiges Arzneimittel	pharmacy-only medicines /drug
Nicht verschreibungspflichtiges Arzneimittel, nicht rezeptpflichtiges Arzneimittel, OTC-Präparat	Over-the-counter-drugs, non-prescription drugs
Betäubungsmittel	Narcotic substance / drugs
Freiwahl	Open display
Sichtwahl	Display with OTC-Drugs
Verschreibung, Rezept	Prescription

Medizinische Terminologie	
Fachbegriff	Übersetzung, z. B.²
Adipositas	Fettsucht; über das Normalmaß hinausgehende Vermehrung des Körperfetts; Fettleibigkeit
Aneurysma	Ausweitung eines Blutgefäßes oder der Herzwand; Ausweitung einer arteriellen Gefäßwand
Angina pectoris	Brustenge; Herzenge; Beklemmungsgefühl des Brustkorbs infolge einer Sauerstoffmangelversorgung des Herzmuskels
Apoplexie	Schlaganfall; akut einsetzendes fokal-neurologisches Defizit bei zerebraler Durchblutungsstörung oder intrazerebraler Blutung
Arrhythmie	Unregelmäßiger oder fehlender Rhythmus, unregelmäßiger Herzschlag
Arteriosklerose	Arterienverkalkung; wichtigste und häufigste pathologische Veränderung der Arterien mit Verengung, Verhärtung, Verdickung und Elastizitätsverlust
Benigne Prostatahyperplasie	Gutartige Vergrößerung und knotiger Umbau der Vorsteherdrüse
Bradykardie	Form der Herzrhythmusstörungen mit einem Abfall der Herzfrequenz auf unter 60/min; verlangsamter Herzschlag
Bronchitis	Entzündung der Bronchialschleimhaut
Candidose	Candidamykose; Infektion durch Hefepilze der Gattung Candida
Dermatomykose	Infektion der Haut, Haare und Nägel durch Pilze, v. a. Dermatophyten; Pilzinfektion der Haut
Diarrhö	Durchfall
Diastole	Die nach der Systole erfolgende Erschlaffung des Herzmuskels;
Diurese	Physiologische Ausscheidung von Harn; Harnausscheidung
Dyspepsie	Brechdurchfall des Säuglings; Verdauungsstörung
Embolie	Akute Verlegung eines Gefäßlumens durch einen Embolus; Gefäßverschluss, z. B. durch verschleppte Blutgerinnsel; Gefäßverstopfung
Endokrinologie	Lehre von den Drüsen mit Hormonsekretion ins Körperinnere; Lehre von der Morphologie und Funktion endokriner Drüsen und von den Hormonen sowie deren Regelungs- und Wirkmechanismen
Enzyminduktion	Verstärkte Enzymsynthese infolge positiver Genregulation
Epidermis	Primäres Abschlussgewebe; Oberhaut
Erythem	Entzündliche Rötung der Haut, bedingt durch Hyperämie
Exanthem	Entzündlicher Hautausschlag auf großen Bereichen der äußeren Haut; Ausschlag
Extrasystole	Auf dem Boden einer Erregungsbildungsstörung und/oder Erregungsleitungsstörung entstehende, häufigste Form der

² nach Hunnius, Pharmazeutisches Wörterbuch, 11. aktualisierte Auflage, 2014 bzw. Pschyrembel, Klinisches Wörterbuch, 261. Auflage, 2007 oder Fachlatein, Pharmazeutische und Medizinische Terminologie, 17. Auflage, 2016.

Medizinische Terminologie	
Fachbegriff	Übersetzung, z. B.²
	Herzrhythmusstörung; Außerhalb des regulären Rhythmus auftretende Herzschläge
Gastritis	Histologisch gesicherte Entzündung der Magenschleimhaut; Magenschleimhautentzündung
Glaukom	Grüner Star; Erhöhter Augeninnendruck
Gravidität	Schwangerschaft
Hepatitis	Entzündung des Leberparenchyms; Entzündung der Leber
Hyperthyreose	Überfunktion der Schilddrüse mit gesteigerter Produktion und Sekretion der Schilddrüsenhormone
Hypertonie	Bluthochdruck
Hypotonie	Erniedrigter Blutdruck; Druck-, Spannungs- oder Tonuserniedrigung
Hypothyreose	Unterfunktion der Schilddrüse mit unzureichender Produktion und Sekretion von Schilddrüsenhormonen
Ischämie	Verminderung oder Unterbrechung der Durchblutung eines Organs, Organteils oder Gewebes infolge mangelnder arterieller Blutzufuhr; Mangel durchblutung
Katarakt	Grauer Star; Bezeichnung für jede Trübung der Augenlinse unabhängig von ihrer Ursache; Linsentrübung
Klimakterium	Wechseljahre der Frau; Wechseljahre
Konjunktivitis	Bindehautentzündung des Auges; Bindehautentzündung
Kontraindikation	Gegenanzeige
Kontrazeption	Empfängnisverhütung
Makuladegeneration	Erkrankung der Macula lutea (gelber Fleck der Retina) meist beider Augen mit fortschreitendem Sehverlust bei Erhalt des peripheren Gesichtsfeldes; Sichtschrübung an der Stelle des schärfsten Sehens;
Metabolismus	Stoffwechsel; Umwandlung von Wirkstoffen durch Enzymsysteme
Myokardinfarkt	Herzinfarkt; Absterben von Herzmuskelgewebe mangels Blutzufuhr
Nausea	Übelkeit
Nekrose	Intravitale morphologische Veränderungen einer Zelle oder eines Gewebes, die nach irreversiblen Ausfall von Zellfunktionen (sog. Zelltod) auftreten; Zelltod; örtlicher Gewebstod
Obstipation	Stuhlverstopfung; subjektiv inadäquate Stuhlentleerungen mit erniedrigter Stuhlfrequenz; Verstopfung
Osteoporose	Skeletterkrankung mit Verminderung der Knochenmasse und -mikroarchitektur und erhöhter Frakturanfälligkeit; Verminderung des Knochengewebes
Otitis media	Entzündung des Mittelohrs; Mittelohrentzündung
Peripher	Außen; am Rande; weg oder fern vom Zentrum; Umgebung
Pertussis	Keuchhusten; Infektionskrankheit, die mit charakteristischen Hustenanfällen einhergeht
Pneumonie	Entzündung der Lunge; Lungenentzündung
Polyneuropathie	Erkrankung peripherer Nerven aus nichttraumatischer Ursache; Erkrankung mehrerer peripherer Nerven
Pruritus	Hautjucken mit zwanghaftem Kratzen; Hautjucken
Psoriasis	Schuppenflechte
Refluxösophagitis	Speiseröhrenentzündung; durch aufsteigenden Magensaft ausgelöste Entzündung der Speiseröhre
Arthritis, rheumatoide	Chronische Polyarthritis; Zum rheumatischen Formenkreis gehörende Gelenkentzündung
Rhinitis	Schnupfen
Sepsis	Blutvergiftung; durch in die Blutbahn eingeschwemmte Keime
Sinusitis	Akute oder chronische Entzündung der Stirn- oder Nasennebenhöhlen;
Systole	Die nach der Diastole erfolgende Kontraktion der Herzkammern; Zusammenziehen des Herzmuskels
Tachykardie	Herzrhythmusstörung mit einem Anstieg der Herzfrequenz; Herzrasen
Teratogen	Fehlbildungen erzeugend; Missbildungen hervorrufend
Thrombose	Vollständiger oder teilweiser Verschluss von Arterien, Venen oder Herzhöhlen; Blutgerinnsel

Medizinische Terminologie	
Fachbegriff	Übersetzung, z. B.²
Urticaria	Exanthem, Nesselausschlag, Quaddel; Stark juckende, meist mit Quaddelbildung einhergehende Hautveränderung; „Nesselsucht“
Varikose	Ausgedehnte Bildung von Varizen; Ausgedehnte Krampfaderbildung

Weiterführende Tipps:

- Hilfreich kann auch das „Wörterbuch der Gesundheitspolitik“ herausgegeben vom VfA (www.vfa.de) sein.
- Für Prüflinge, die eine EU-Amtssprache beherrschen, sind auch die Standard Terms eine Lernhilfe: <https://standardterms.edqm.eu/stw/default/index> (kostenloser Zugang, Registrierung notwendig)
- Linguapharm Sprachführer Apotheke – Arabisch, Englisch, Persisch, Türkisch Russisch, Govi-Verlag (Avoxa Mediengruppe)
- Elke Wolf: Verstehen Sie Arzt? Medizinerdeutsch klar und einfach übersetzt von A – Z, Govi-Verlag (Avoxa-Mediengruppe)
- Helmstädter, Plehn: Fachlatein, Pharmazeutische und Medizinische Terminologie; Govi-Verlag (Avoxa Mediengruppe)
- Hunnius: Pharmazeutisches Wörterbuch; De Gruyter
- Pschyrembel: Klinisches Wörterbuch; De Gruyter